

<p style="text-align: center;"><b>ENGLISH</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Serious Illness Conversation Guide</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VIETNAMESE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Hướng Dẫn Nói Chuyện về Bệnh Trạng Nghiêm Trọng</b></p>
<p><b>SET UP</b> I'd like to <b>talk together</b> about what's happening with your health and <b>what matters to you</b>. <b>Would this be okay?</b></p>	<p><b>DẪN DẮT</b> Tôi muốn <b>nói chuyện với quý vị</b> về tình hình sức khỏe hiện tại của quý vị và <b>những điều quan trọng đối với quý vị</b>. <b>Không biết như vậy có được không?</b></p>
<p><b>ASSESS</b> To make sure I share information that's helpful to you, can you tell me <b>your understanding</b> of what's going on with your health now?</p>	<p><b>ĐÁNH GIÁ</b> Để đảm bảo thông tin mà tôi chia sẻ sẽ hữu ích cho quý vị, quý vị có thể cho tôi biết <b>hiểu biết của quý vị</b> về tình trạng sức khỏe hiện tại của mình không?</p>
<p>How much <b>information about what might be ahead</b> with your health would be helpful?</p>	<p>Mức độ <b>thông tin về những gì có thể xảy ra trong tương lai</b> với sức khỏe của quý vị là hữu ích cho quý vị?</p>
<p><b>SHARE PROGNOSIS</b> I want to share <b>my understanding</b> of where things are with your health: <b>[Choose one]</b></p> <p><b>Uncertain:</b> It can be difficult to predict what will happen. <b>I hope you will feel as well as you can</b> for a long time, and we will work toward that goal. <b>It's also possible that you could get sick quickly</b>, and I think it's important that <b>we prepare</b> for that.</p> <p><b>Time:</b> I <b>wish</b> this was not the case. I am <b>worried</b> that time may be as short as ___ [express as a range: days to weeks, weeks to months, months to a year].</p> <p><b>Function:</b> It can be difficult to predict what will happen. <b>I hope you will feel as well as you can</b> for a long time, and we will work toward that goal. <b>It's also possible that it may get harder to do things</b> because of your illness, and I think it's important that <b>we prepare</b> for that.</p> <p><b>Pause: Allow silence. Validate and explore emotions.</b></p>	<p><b>CHIA SẺ TIÊN LƯỢNG</b> Tôi muốn chia sẻ <b>hiểu biết của tôi</b> về tình trạng sức khỏe của quý vị hiện tại: <b>[Chọn một lựa chọn]</b></p> <p><b>Chưa xác định:</b> Rất khó để dự đoán điều gì sẽ xảy ra. <b>Tôi hy vọng quý vị sẽ cảm thấy khỏe hết mức có thể</b> trong một khoảng thời gian dài, và chúng ta sẽ nỗ lực hướng tới mục tiêu đó. <b>Cũng có khả năng quý vị sẽ sớm bị ốm</b>, và tôi cho rằng điều quan trọng là <b>chúng ta chuẩn bị</b> cho trường hợp đó.</p> <p><b>Thời Điểm:</b> Tôi <b>mong</b> là sẽ không xảy ra trường hợp này. Tôi <b>lo rằng</b> thời gian mà chúng ta có sẽ chỉ trong khoảng ___ [nói một khoảng thời gian: vài ngày hay vài tuần, vài tuần hay vài tháng, vài tháng đến một năm].</p> <p><b>Chức Năng:</b> Rất khó để dự đoán điều gì sẽ xảy ra. <b>Tôi hy vọng quý vị sẽ cảm thấy khỏe hết mức có thể</b> trong một khoảng thời gian dài, và chúng ta sẽ nỗ lực hướng tới mục tiêu đó. <b>Cũng có khả năng là quý vị sẽ thấy khó hoạt động hơn</b> bởi bệnh tình của mình, và tôi nghĩ điều quan trọng là <b>chúng ta chuẩn bị</b> cho khả năng đó.</p> <p><b>Dừng Lại: Để cho bệnh nhân có khoảng lặng. Chấp nhận và khám phá cảm xúc.</b></p>

<p><b>EXPLORE</b></p> <p>If your health gets worse, what are your <b>most important goals</b>?</p> <p>What are your biggest <b>worries</b>?</p> <p>What <b>gives you strength</b> as you think about the future?</p> <p>What <b>activities</b> bring joy and meaning to your life that you can't imagine living without?</p> <p>If your health gets worse, <b>how much would you be willing to go through</b> for the possibility of more time?</p> <p>How much do the <b>people closest to you</b> know about your priorities and wishes for your care?</p> <p>Having talked about all of this, <b>what are your hopes</b> for your health?</p>	<p><b>KHÁM PHÁ</b></p> <p>Nếu tình hình sức khỏe của quý vị trở nên tệ đi, thì <b>mục tiêu quan trọng nhất của quý vị</b> là gì?</p> <p><b>Nỗi lo</b> lớn nhất của quý vị là gì?</p> <p>Điều gì <b>tiếp thêm sức mạnh</b> cho quý vị khi quý vị nghĩ về tương lai?</p> <p><b>Hoạt động nào</b> đem lại niềm vui và ý nghĩa cho cuộc đời của quý vị mà quý vị không thể tưởng tượng mình có thể sống thiếu nó?</p> <p>Nếu sức khỏe tồi tệ đi, <b>quý vị sẵn lòng vượt qua</b> để có khả năng có thêm thời gian đến chừng nào?</p> <p><b>Những người thân thiết nhất với quý vị</b> hiểu những ưu tiên và mong muốn điều trị của quý vị ở mức độ nào?</p> <p>Sau khi đã nói về tất cả những chuyện này, <b>quý vị có hy vọng nào</b> về tình trạng sức khỏe của bản thân?</p>
<p><b>CLOSE</b></p> <p>I've heard you say _____. Keeping that in mind, and what we know about your health, I <b>recommend</b> that we _____. This will help us make sure that <b>your care plan reflects what's important to you. How does this plan seem to you?</b></p>	<p><b>KẾT THÚC</b></p> <p>Tôi có nghe quý vị nói _____. Hãy giữ suy nghĩ đó, và những gì chúng ta biết về tình trạng sức khỏe của quý vị, tôi <b>đề xuất</b> chúng ta _____. Điều này sẽ giúp chúng ta đảm bảo rằng <b>kế hoạch điều trị của quý vị phản ánh được những điều quan trọng đối với quý vị. Quý vị cảm thấy thế nào về kế hoạch này?</b></p>
<p><b>We will do everything we can</b> to help you through this.</p>	<p><b>Chúng ta sẽ làm tất cả những gì có thể</b> để giúp quý vị vượt qua chuyện này.</p>
<p><b>Handoff to Key Clinicians</b></p> <p>I talked with the patient about _____. I learned _____.</p> <p>I think they would benefit from talking with you about _____.</p>	<p><b>Chuyển Giao cho Các Bác Sĩ Lâm Sàng Chính</b></p> <p>Tôi đã nói chuyện với bệnh nhân về _____. Tôi biết được rằng _____.</p> <p>Tôi nghĩ nói chuyện với anh/chị về _____ sẽ có lợi cho họ.</p>